

CERTIFICAT DE CONSTANCE DES PERFORMANCES
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE

N° 1812-CPR-1577

Conformément au Règlement 305/2011/EU du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 (Règlement Produits de Construction – RPC), il a été établi que le produit de construction :

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), it was established that the construction product:

Produit
Product

**Portes et portails industriels, commerciaux et de garage,
couvert par l'EN 13241**
Industrial, commercial, garage doors and gates covered by EN 13241

Référence du produit
Reference of the product

AK 60/90, AK120 version 1, AK120 version 2

mis sur le marché par ou pour
placed on the market by or for

**NGR TECHNOLOGIE SP. Z.O.O.
Zielonogorska 8
62-065 Grodzisk Wielkopolski
Poland**

et produit dans l'usine de fabrication de
and produced in the manufacturing plant located in

Grodzisk Wielkopolski (Pologne)

est soumis par le fabricant à un contrôle de production en usine, et que EFFECTIS France, organisme de certification notifié, a réalisé les essais/calculs de type initiaux relatifs aux caractéristiques concernées du produit, l'inspection initiale de l'usine et du contrôle de la production en usine, et réalise la surveillance continue, l'évaluation et l'acceptation du contrôle de la production en usine.

is submitted by the manufacturer to a factory production control, and that the notified certification body EFFECTIS France, has performed the initial type-testing for the relevant characteristics of the product, the initial inspection of the factory and of the factory production control and performs the continuous surveillance, assessment and approval of factory production control.

Ce certificat atteste que toutes les dispositions concernant l'évaluation et la vérification de la constance des performances et les performances décrites dans l'annexe ZA de la norme de référence **EN 13241:2003+A2:2016 & EN 16034:2014** pour le système 1 sont appliquées, et que le ou les produits satisfont toutes les exigences prescrites.

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance and the performance, described in Annex ZA of the standard EN 13241:2003+A2:2016 & EN 16034:2014 under system 1 are applied, and that the product(s) fulfill(s) all the prescribed requirements set out above.

Ce certificat, délivré pour la première fois le **19 mars 2019**, demeure valide tant que les exigences relatives aux méthodes d'essai et au contrôle de production en usine incluses dans la norme harmonisée et utilisées pour évaluer les caractéristiques déclarées restent inchangées, et que le produit et les conditions de fabrication dans l'usine ne sont pas modifiés de manière significative.

This certificate, first issued on March 19th, 2019 remains valid as long as the test methods and/or factory production control requirements included in the harmonised standard, used to assess the performance of the declared characteristics, do not change, and the product and the manufacturing conditions in the plant are not modified significantly.

Ce certificat permet au fabricant, ses mandataires ou ses distributeurs, établis dans l'Espace Economique Européen, d'apposer le marquage CE.

This certificate allows the manufacturer, its mandatories or its distributors, stated in the European Economic Area, to affix the CE marking.

Certificat établi à Saint-Aubin le / *Certificate established at Saint-Aubin on* : **01/07/2019.**

Par délégation du Directeur technique Certification / *By delegation of the technical Certification director,*

Yannick LE TALLEC
Directrice Certification / *Certification director*



Organisme notifié
Notified body
n° 1812

ANNEXE AU CERTIFICAT DE CONSTANCE DES PERFORMANCES N° 1812-CPR-1577
A LA NORME EN 13241:2003+A2:2016 & EN 16034:2014
ANNEX TO THE CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
TO THE STANDARD EN 13241:2003+A2:2016 & EN 16034:2014

Produit <i>Product</i>	Portes et portails industriels, commerciaux et de garage, couvert par l'EN 13241 <i>Industrial, commercial, garage doors and gates covered by EN 13241</i>
Référence du produit <i>Reference of the product</i>	AK 60/90, AK120 version 1, AK120 version 2
Certificat délivré à <i>Certificate delivered to</i>	NGR TECHNOLOGIE SP. Z.O.O. Zielonogorska 8 62-065 Grodzisk Wielkopolski Poland

Description du champ couvert par le certificat / Description of the field covered by the certificate:

Suivant les rapports de classement d'Efectis France n° EFR-18-002557 Rév 2 / In accordance with the classification reports issued by Efectis France n° EFR-18-002557 Rev 2

1. DESCRIPTION DES BLOCS PORTE / DESCRIPTION OF THE DOORSETS

Rideaux en toile manœuvrable munis de 2 tambours / *Manoeuvrable curtains with 2 drums :*

Rideaux de référence AK60/90 et AK120 version 1 et pour la variante avec passe câble / Curtain reference AK60/90 and AK120 version 1 and the variant with cable pass:

- 2 Tambours / 2 Drums :
 - Diamètre / Diameter : 101,6 mm
 - Tôle d'acier d'épaisseur 36/10 mm / Steel sheet, thickness 36/10 mm
 - Caissonnage de dimension 640 x 355 mm composé de / Box frame 640 x 355 mm composed by :
 - Référence AK 60/90 : 2 épaisseurs de plaques de plâtre BA18 (FERMACELL) d'épaisseur 18 mm / Reference AK60/90 : 2 plasterboards BA18 (FERMACELL) with thickness 18 mm
 - Référence AK 120 version 1 : 2 épaisseurs de plaques AESTUVER (FERMACELL) d'épaisseur 20 mm / Reference AK120 version 1 : 2 boards AESTUVER (FERMACELL) with thickness 20 mm
 - Joint intumescent PROMASEAL PL (PROMAT) 20 x 2 mm / Intumescent seal PROMASEAL PL (PROMAT) 20 x 2 mm
- Tablier d'épaisseur totale 11,5 mm composé de / Apron thickness 11.5 mm composed by :

Rideau de référence AK60/90 / Curtain reference AK60/90:

 - une bande de tissu en fibre de verre référence TG660V4AG2 (HKO), épaisseur 0,72 mm, masse surfacique théorique 720 g/m² / one fabric tape in fiberglass, reference TG660V4AG2 (HKO), thickness 0.72 mm, theoretical mass per unit area 720 g/m²
 - une bande en fibres céramiques référence HAKOTHERM 1200 (HKO), épaisseur 10 mm, masse volumique théorique 0,15 g/cm³ / one fabric tape in ceramic fibers, reference HAKOTHERM 1200 (HKO), thickness 10 mm, theoretical density 0.15 g/cm³
 - une bande de tissu en fibre de verre (recouverte par une feuille d'aluminium d'épaisseur 2/10 mm) référence TG600 KARO (HKO), épaisseur 0,7 mm, masse surfacique théorique 660 g/m² / one fabric tape in fiberglass (covered by an Aluminium layer 2/10 mm thick), reference TG600 KARO (HKO), thickness 0.7 mm, theoretical mass per unit area 660 g/m²

Rideau de référence AK120 / Curtain reference AK120:

- une bande de tissu en fibre de verre référence TG660V4AG2 (HKO), épaisseur 0,72 mm, masse surfacique théorique 720 g/m² / one fabric tape in fiberglass, reference TG660V4AG2 (HKO), thickness 0.72 mm, theoretical mass per unit area 720 g/m²

- trois bandes en fibres céramiques référence HAKOTHERM 1200 (HKO), épaisseur 3,2 mm chacune, masse volumique théorique 0,15 g/cm³ / three fabric tapes in ceramic fibers, reference HAKOTHERM 1200 (HKO), thickness 3.2 mm each, theoretical density 0.15 g/cm³
- une bande de tissu en fibre de verre renforcée par des fils en alliage, référence TG660V4AG2 (HKO), épaisseur 0,72 mm, masse surfacique théorique 720 g/m² / one fabric tape in fiberglass reinforced by metallic fibers,, reference TG660V4AG2 (HKO), thickness 0.72 mm, theoretical mass per unit area 720 g/m²

Latéralement, le rideau est muni de boulons, au pas maximal de 500 mm, permettant la fixation dans les coulisses / laterally, the curtain is fixed in the guide rails by bolts spaced of 500 mm maximum

- **Coulisses / Guide rails :**
 - 2 rails réalisés par assemblage de 3 tôles d'acier galvanisé d'épaisseur 20/10 mm / 2 guide rails made of assembly of 3 galvanized steel sheet, thickness 20/10 mm
 - Variante sans passe-câble et câble / without "cable pass and cable" :
 - Joint intumescent PROMASEAL PL (PROMAT) 20 x 2 mm / Intumescent seal PROMASEAL PL (PROMAT) 20 x 2 mm
 - Variante avec passe-câble et câble / variant with "cable pass and cable" :
 - Joints intumescents PROMASEAL PL (PROMAT) 40 x 2 mm / Intumescent seals PROMASEAL PL (PROMAT) 40 x 2 mm:

Rideaux de référence AK120 version 2 / Curtain reference AK120 version 2 :

- **2 Tambours / 2 Drums :**
 - Diamètre / Diameter : 177,8 mm
 - Tôle d'acier d'épaisseur 5 mm / Steel sheet, thickness 5 mm
 - Caissonnage de dimension 1030 x 630 mm composé de / Box frame 1030 x 630 mm composed by :
 - 2 épaisseurs de plaques AESTUVER (FERMACELL) d'épaisseur 20 mm / 2 boards AESTUVER (FERMACELL) with thickness 20 mm
 - Joint intumescent PROMASEAL PL (PROMAT) 20 x 2 mm / Intumescent seal PROMASEAL PL (PROMAT) 20 x 2 mm
- **Tablier d'épaisseur totale 14,5 mm composé de / Apron thickness 14.5 mm composed by :**
 - une bande de tissu en fibre de verre référence 4415-2-SP (VALMIERA GLASS), épaisseur 0,54 mm, masse surfacique théorique 690 g/m² / one fabric tape in fiberglass, reference 4415-2-SP (VALMIERA GLASS), thickness 0.54 mm, theoretical mass per unit area 690 g/m²
 - deux bandes en fibres céramiques référence HAKOTHERM 1200 Nadelmatte SK1500/10 (HKO), épaisseur 10 mm chacune, masse volumique théorique 0,15 g/cm³ / two fabric tapes in ceramic fibers, reference HAKOTHERM 1200 Nadelmatte SK1500/10 (HKO), thickness 10 mm each, theoretical density 0.15 g/cm³
 - une bande de tissu en fibre de verre référence TG600-AL (VALMIERA GLASS), épaisseur 0,7 mm, masse surfacique théorique 670 g/m² / one fabric tape in fiberglass reference TG600-AL (VALMIERA GLASS), thickness 0.7 mm, theoretical mass per unit area 670 g/m²

Latéralement, le rideau est muni de boulons, au pas maximal de 500 mm, permettant la fixation dans les coulisses / laterally, the curtain is fixed in the guide rails by bolts spaced of 500 mm maximum

- **Coulisses / Guide rails :**
 - 2 rails réalisés par assemblage de 3 tôles d'acier galvanisé d'épaisseur 20/10 mm / 2 guide rails made of assembly of 3 galvanized steel sheet, thickness 20/10 mm
 - Variante sans passe-câble et câble / without "cable pass and cable" :
 - Joint intumescent PROMASEAL PL (PROMAT) 20 x 2 mm / Intumescent seal PROMASEAL PL (PROMAT) 20 x 2 mm
 - Variante avec passe-câble et câble / variant with "cable pass and cable" :
 - Joints intumescents PROMASEAL PL (PROMAT) 40 x 2 mm / Intumescent seals PROMASEAL PL (PROMAT) 40 x 2 mm:

Variations dimensionnelles admissibles de passage libre / Approved variation of clearance dimensions:

- Rideau de référence « AK60/90 » / Curtain reference AK60/90:

	Minimales / Minimum	Maximales / Maximum
Largeur / Width (mm)	Illimitée / Unlimited	8000
Hauteur / Height (mm)	Illimitée / Unlimited	18000



- Rideau de référence « AK120 » version 1 / *Curtain reference AK120 version 1:*

	Minimales / <i>Minimum</i>	Maximales / <i>Maximum</i>
Largeur / <i>Width</i> (mm)	Illimitée / <i>Unlimited</i>	7500
Hauteur / <i>Height</i> (mm)	Illimitée / <i>Unlimited</i>	10000

- Rideau de référence « AK120 » version 2 / *Curtain reference AK120 version 2:*

	Minimales / <i>Minimum</i>	Maximales / <i>Maximum</i>
Largeur / <i>Width</i> (mm)	Illimitée / <i>Unlimited</i>	9740
Hauteur / <i>Height</i> (mm)	Illimitée / <i>Unlimited</i>	10000

Recouvrement minimaux autorisés du voile béton sur le rideau / *Approved minimum overlap of the concrete wall on the curtain :*

- Rideau de référence « AK60/90 » / *Curtain reference AK60/90 :*
 Linteau / *Lintel* : 360 mm
 Latéralement / *Laterally* : 200 mm
- Rideau de référence « AK120 » version 1 / *Curtain reference AK120 version 1:*
 Linteau / *Lintel* : 440 mm
 Latéralement / *Laterally* : 200 mm
- Rideau de référence « AK120 » version 2 / *Curtain reference AK120 version 2 :*
 Linteau / *Lintel* : 730 mm
 Latéralement / *Laterally* : 200 mm
- Rideau de référence « AK60/90 » avec variante "passe-câble et câble" / *AK60/90 with variant "cable pass and cable":*
- Rideau de référence « AK120 » version 1 avec variante "passe-câble et câble" / *AK120 version 1 with variant "cable pass and cable"*
- Rideau de référence « AK120 » version 2 avec variante "passe-câble et câble" / *AK120 version 2 with variant "cable pass and cable"*
 Linteau / *Lintel* : 500 mm
 Latéralement / *Laterally* : 170 mm

2. CLASSEMENT / CLASSIFICATION

- Rideau de référence « AK60/90 » pour un sens de feu indifférent et de dimensions maximales de passage libres 7500 x 10000 mm (l x h), avec ou sans variante passe-câble et câble / *Curtain reference AK60/90 with indifferent exposed fire side and maximum clearance dimensions 7500 x 10000 mm (w x h), with or without "cable pass and cable" :*

E	l	t	-	C
E	l ₁	60		C ₀
E	l ₂	90		C ₀
E		90		C ₀

- Rideau de référence « AK60/90 » pour un sens de feu indifférent et de dimensions maximales de passage libres 8000 x 18000 mm (l x h), avec ou sans variante passe-câble et câble / *Curtain reference AK60/90 with indifferent exposed fire side and maximum clearance dimensions 8000 x 18000 mm (w x h), with or without "cable pass and cable" :*

E	l	t	-	C
E	l ₁	60		C ₀
E	l ₂	60		C ₀
E		60		C ₀

- Rideau de référence « AK120 » version 1 pour un sens de feu indifférent et de dimensions maximales de passage libres 4560 x 4100 mm (l x h), avec ou sans variante passe-câble et câble / *Curtain reference AK120 version 1 with indifferent exposed fire side and maximum clearance dimensions 4560 x 4100 mm (w x h), with or without "cable pass and cable" :*

E	l	t	-	C
E	l ₁	120		C ₀
E	l ₂	120		C ₀
E		120		C ₀

- Rideau de référence « AK120 » version 1 pour un sens de feu indifférent et de dimensions maximales de passage libres 7500 x 10000 mm (l x h), avec ou sans variante passe-câble et câble / *Curtain reference AK120 version 1 with indifferent exposed fire side and maximum clearance dimensions 7500 x 10000 mm (w x h), with or without "cable pass and cable" :*

E	l	t	-	C
E	l ₁	90		C ₀
E	l ₂	120		C ₀
E		120		C ₀

- Rideau de référence « AK120 » version 2 pour un sens de feu indifférent et de dimensions maximales de passage libres 9740 x 10000 mm (l x h), avec ou sans variante passe-câble et câble / *Curtain reference AK120 version 2 with indifferent exposed fire side and maximum clearance dimensions 9740 x 10000 mm (w x h), with or without "cable pass and cable" :*

E	l	t	-	C
E	l ₁	120		C ₀
E	l ₂	120		C ₀
E		120		C ₀

3. CONSTRUCTIONS SUPPORT AUTORISÉES / SUPPORTING CONSTRUCTION APPROVED

Constructions support rigides normalisées ayant une masse volumique $\geq 1200 \text{ kg/m}^3$ et d'épaisseur $\geq 250 \text{ mm}$ / *rigid supporting construction – density $\geq 1200 \text{ kg/m}^3$ and thickness $\geq 250 \text{ mm}$*

Certificat établi à Saint-Aubin le / *Certificate established at Saint-Aubin on : 01/07/2019.*

Par délégation du Directeur technique Certification / *By delegation of the technical Certification director,*

Yannick LE TALLEC
Directrice Certification / *Certification director*


